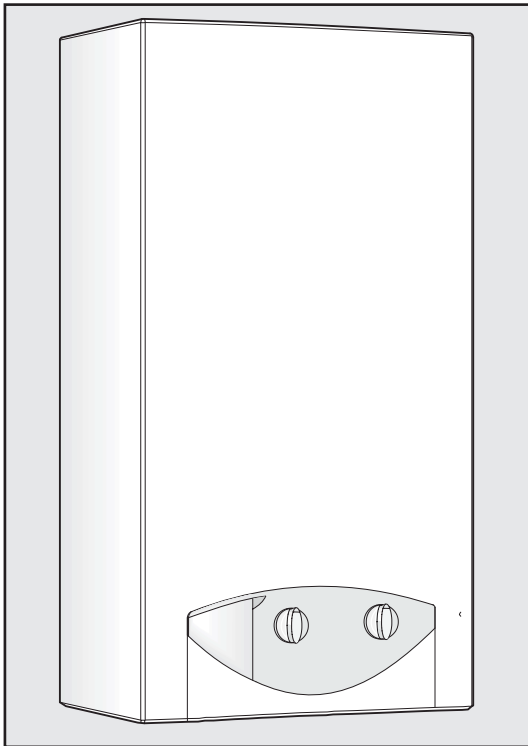


Газова водогрійна колонка



Обов'язково прочитайте інструкцію перед використанням і зберігайте її для подальшого користування як довідником.

WR 10..B...

WR 13..B...

WR 15..B...

З електронним запаленням та потрійною системою безпеки, до складу якої входять: іонізаційний електрод, пристрій спостереження за відпрацьованими газами та датчик контролю температури теплообмінника.

Газова водогрійна колонка “Юнкерс” призначається для забезпечення гарячою водою квартир та будинків.

ТЕХНІКА ВАШОЇ БЕЗПЕКИ !



При виникненні запаху газу:

1. Закрийте запірний кран подачі газу.
2. Відчиніть вікна в приміщенні.
3. Забороняється користування будь-якими електричними вимикачами та вмикачами.
4. Загасіть відкритий вогонь.
5. Не користуйтеся телефоном на місці небезпеки.
6. Телефонуйте з іншого приміщення та негайно сповістіть відповідальну газопостачальну установу та сервісний центр.

Поблизу колонки категорично забороняється складання, зберігання і використання вибухонебезпечних та легкозаймистих матеріалів і рідин (папір, розчинники, фарби і т. інш.)!

- Монтаж, технічне обслуговування, нагляд та профілактику апарата дозволяється виконувати тільки фахівцям спеціалізованого сервісного центру JUNKERS BOSCH GRUPPE, які мають відповідні повноваження (сертифікат) на виконання таких робіт.

- Виробник гарантує тривалу бездоганну роботу апарата тільки при дотриманні положень цієї Інструкції та проведенні його регулярної технічної профілактики. Інструкція передається користувачеві. Фахівець сервісного центру повинен пояснити користувачеві принцип дії та правила техніки безпеки й експлуатації апарата.

У випадку небезпеки замерзання слід вимкнути апарат та видалити з нього воду.

Перед наступним увімкненням апарата перевірте, що вода в ньому не замерзла і може вільно протікати крізь теплообмінник. Для цього відкрийте кран гарячої води і впевніться, що струмінь води з крану має звичайну силу.

У випадку виникнення проблем слід звернутись до фахівця сервісного центру.

РЕКОМЕНДАЦІЇ

По влаштуванню системи відведення відпрацьованих газів для теплотехнічного обладнання комінного типу виробництва Junkers Bosch Goupre (Згідно діючих норм та правил України)



Обов'язково прочитайте рекомендації перед використанням приладу. Їх виконання буде запорукою тривалої безпечної експлуатації нашого обладнання

Для безпечної роботи теплотехнічного газоспоживаючого обладнання (опалювальні одно- та двоконтурні котли та водогрійні колонки), що не має герметичної камери спалювання та димососа, необхідно забезпечити наступні умови при монтажі та експлуатації (згідно ДБН В.2.5-20-2001 "ГАЗОПОСТАЧАННЯ" та інструкції з монтажу та експлуатації, що додається до приладу):

- При використанні в приміщенні герметичних склопакетів треба забезпечити доступ повітря ззовні шляхом встановлення приточної вентиляції площею не менше 0,02 м² при загальній потужності газоспоживаючого обладнання до 30 кВт (враховуючи газову плиту), або 0,025 м² при потужності понад 30 кВт;
- Сумарна довжина горизонтальної ділянки газовідвідного трубопроводу не повинна перевищувати 3 м в нових будинках та 6 м у старих будинках;
- Нахил труби повинен складати не менше 0,01 в сторону газоспоживаючого приладу, дозволяється влаштовувати не більше трьох поворотів труби з радіусом повороту не менше діаметра труби;
- Забороняється закривати канали природньої витяжної вентиляції в приміщенні, де встановлений газовий прилад;
- Забороняється встановлювати примусову витяжну вентиляцію в приміщенні, де встановлений газовий прилад;
- Забороняється завужувати перетин труби, що з'єднує прилад з димохідним каналом;
- Довжина газовідвідного патрубка з'єднувальної труби димоходу від низу патрубка газового приладу до осі горизонтальної ділянки труби повинна бути не менше 0,5 м.

Зміст

1. Технічні характеристики та габаритні розміри	2.4. Підключення до водопроводу.....	6
1.1. Категорія, тип апарату та дозволи.....	2.5. Підключення до мережі газопостачання.....	6
1.2. Загальний опис.....	2.6. Газовивідний трубопровід.....	6
1.3. Розшифровка коду моделі.....	2.7. Введення в експлуатацію.....	6
1.4. Додаткове приладдя.....	3. Експлуатація та технічне обслуговування	
1.5. Габаритні розміри.....	3.1. Функціонування.....	7
1.6. Схема колонки.....	3.2. Регулювання температури води.....	7
1.7. Електрична схема.....	3.3. Налагодження колонки.....	7
1.8. Технічні характеристики.....	3.4. Обслуговування.....	7
2. Інсталяція та запуск	3.5. Пристрій контролю тяги.....	7
2.1. Правила, настанови та важливі вказівки.....	3.6. Переобладнання на інший тип газу.....	7
2.2. Місце встановлення апарату.....	3.7. Виявлення та усунення несправностей.....	8
2.3. Монтаж пристрою.....	4. Порядок користування.....	9

1. Технічні характеристики та габаритні розміри

1.1. Категорія, тип пристрою та дозволи



МОДЕЛЬ	WR10/13/15 B...
КАТЕГОРІЯ	II_{2H3+}
ТИП	B_{11BS}

1.2. Загальний опис

Водогрійною колонкою легко користуватися, адже вона готова до роботи натисканням лише однієї кнопки.

Гарантована безпека забезпечується:

- відсікаючий іонізаційний електрод, який запобігає витоку газу, якщо немає полум'я;
- пристроєм контролю тяги, що вимикає колонку, якщо система відведення відпрацьованих газів не функціонує належним чином;
- обмежувачем температури, який захищає теплообмінник від перегріву.

Електронне запалення керується водяним клапаном.

Стабілізація вихідного току та відсутність тривалого пілотного полум'я забезпечує більшу економію газу ніж традиційні колонки.

Пілотний палик працює тільки між відкриттям водяного крану і запаленням основного палика.

Теплообмінник виготовлено без використання цинкового чи свинцевого покриття.

Автоматичний водяний клапан, виготовлений з поліамідного скловолокна.

Автоматичне регулювання розходу води забезпечує постійний потік води навіть при коливаннях тиску у системі водопостачання.

Пропорційне регулювання потоку води і газу забезпечує постійну температуру.

1.3. Розшифровка коду моделі

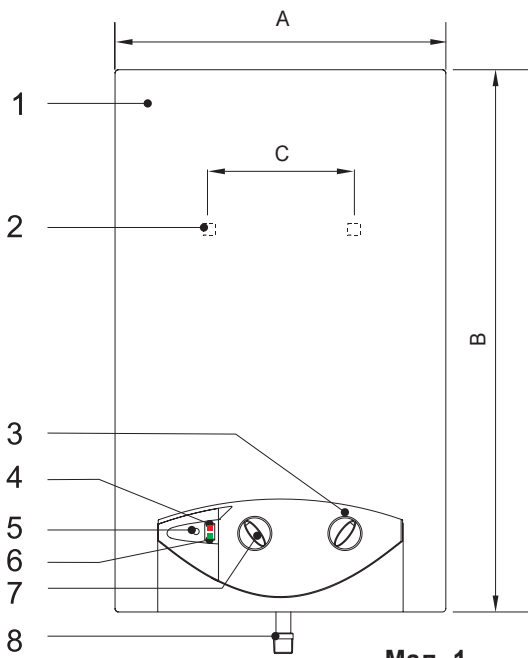
W	R	10	B	23 31	S...
W	R	13	B	23 31	S...
W	R	15	B	23 31	S...

- W Колонка газова водогрійна
- R Автоматичне регулювання теплової потужності
- 10 Розхід води (л/хв)
- B Електронне запалювання від батарей 1,5В
- 23 Природний газ типу Н
- 31 Скраплений газ (пропан/бутан)
- S... Індекс країни

1.4. Додаткове приладдя (постачається з колонкою)

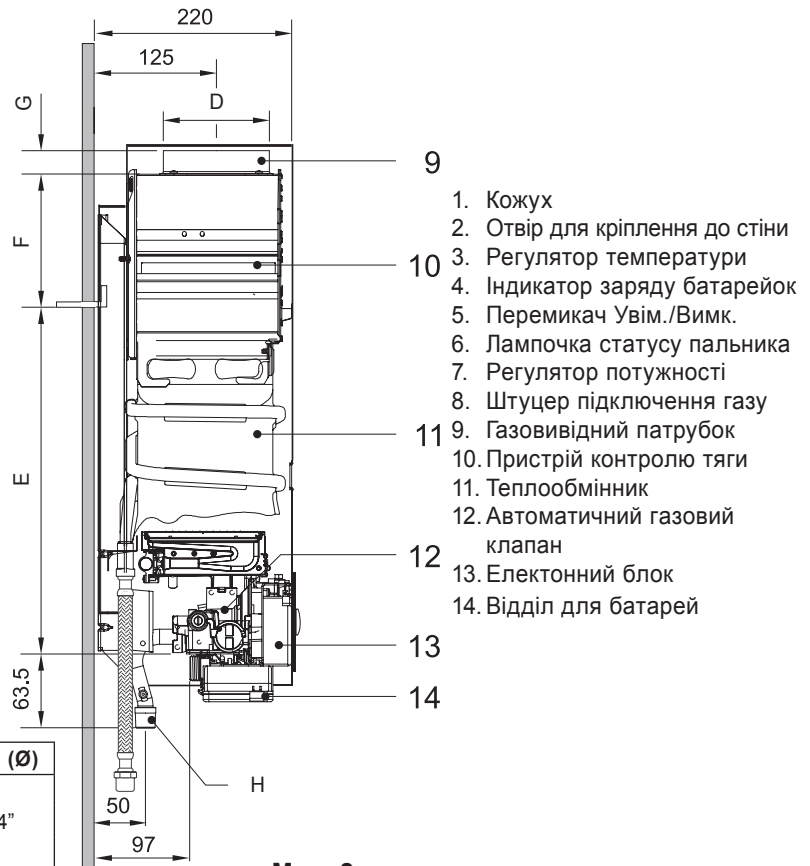
- Гільзи та гачки для кріплення до стіни.
- Комплект з двох батарейок 1,5В типу R.

1.5. Габаритні розміри



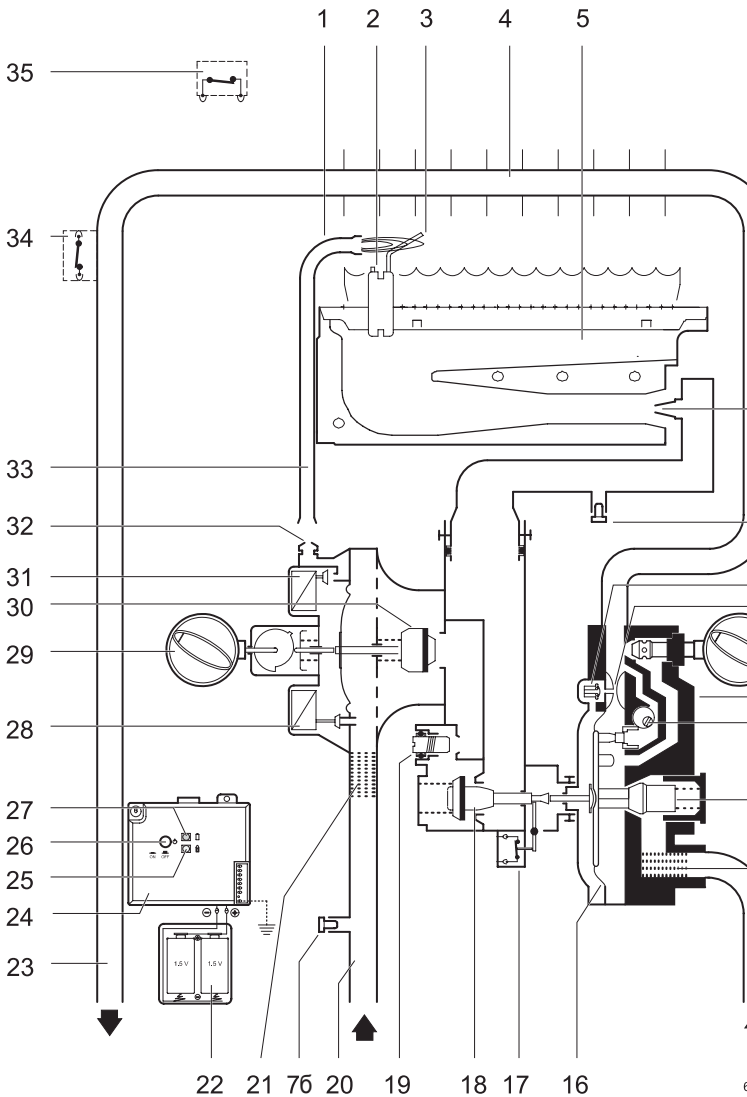
Мал. 1

	A	B	C	D	E	F	G	H (Ø)
WR 10..B...	310	580	228	110	463	60	25	3/4"
WR 13..B...	350	655	228	130	510	95	30	
WR 15..B...	425	655	334	130	540	65	30	



Мал. 2

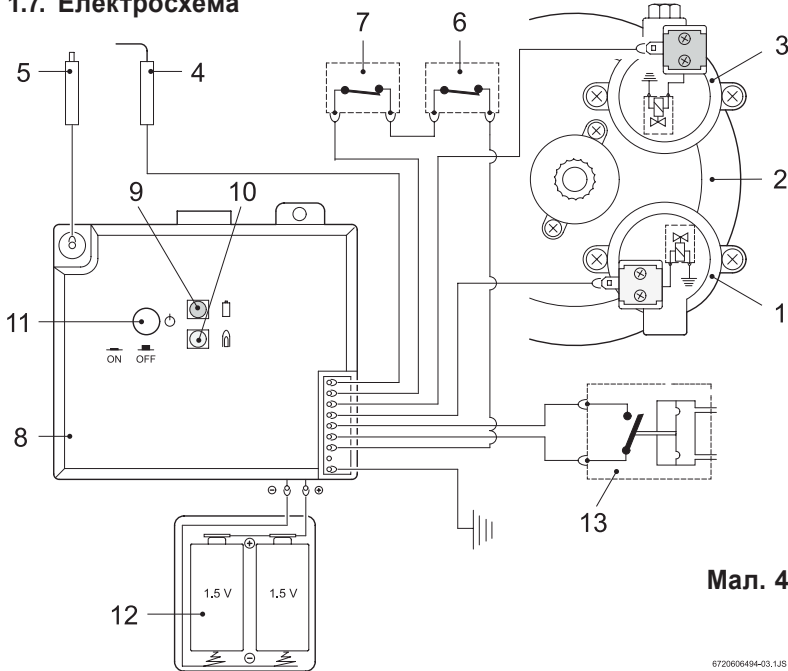
1.6. Схема колонки



Мал. 3

1. Пілотний пальник
2. Запальвальний електрод
3. Електрод іонізації
4. Теплообмінник
5. Основний пальник
6. Форсунка
- 7а. Штуцер вимірювання тиску газу пальника
- 7б. Штуцер вимірювання тиску подачі газу
8. Клапан уповільненого розпалювання
9. Сопло Вентурі
10. Регулятор температури
11. Водяний блок
12. Регулятор заводських налаштувань
13. Обмежувач споживання води
14. Водяний фільтр
15. Труба подачі холодної води
16. Діафрагма
17. Мікроперемикач
18. Головний газовий клапан
19. Регулювальний гвинт
20. Труба подачі газу
21. Газовий фільтр
22. Відділ для батарей
23. Труба виходу гарячої води
24. Електронний блок
25. Лампочка стану пальника
26. Перемикач Увім./Вимк.
27. Лампочка рівня заряду батарей
28. Газовий клапан
29. Регулятор потужності
30. Газовий клапан
31. Газовий клапан для пілотного пальника
32. Форсунка пілотного пальника
33. Газова трубка пілотного пальника
34. Обмежувач температури теплообмінника
35. Пристрій контролю тяги

1.7. Електросхема



1. Газовий клапан (нормальний стан відчинений)
2. Мембранний клапан
3. Головний клапан (нормальний стан зачинений)
4. Детектор іонізації
5. Запальвальний електрод
6. Пристрій контролю тяги
7. Обмежувач температури
8. Електронний блок
9. Індикаторна лампочка рівня заряду батарей
10. Індикаторна лампочка стану пальника
11. Перемикач Увімк./Вимкн.
12. Батареї 1,5В
13. Мікроперемикач

Мал. 4

6720606494-03.1JS

1.8. Технічні характеристики

	Технічні характеристики	Позначення	Одиниця виміру	WR10	WR13	WR15
Теплова потужність	Максимальна номінальна теплова потужність	P_n	кВт	17,4	22,6	26,2
	Мінімальна номінальна теплова потужність	P_{min}	кВт	7,0	7,0	7,0
	Діапазон регулювання теплової потужності		кВт	7,0 – 17,4	7,0 – 22,6	7,0 – 26,2
	Максимальне номінальне теплове навантаження	Q_n	кВт	20,0	26	29,6
	Мінімальне номінальне теплове навантаження	Q_{min}	кВт	8,1	8,1	8,1
Параметри газу*	Тиск газу:					
	Природний газ	G20	мбар	13	13	13
	Скrapлений газ (пропан/бутан)	G30/31	мбар	30	30	30
	Споживання:					
	Природний газ	G20	м³/год	2,1	2,8	3,2
Скrapлений газ (пропан/бутан)	G30/31	кг/год	1,5	2,1	2,4	
	Кількість форсунок			12	12	12
Параметри води	Максимально допустимий тиск води**	p_w	бар	12	12	12
	Регулятор температури у максимальному положенні					
	Різниця температур		°C	50,0	50,0	50,0
	Розхід води		л/хв	2,0 – 5,0	2,0 – 6,5	2,0 – 7,5
	Мін. робочий тиск	p_{wmin}	бар	0,1	0,1	0,2
	Мін. тиск для макс. потоку води		бар	0,25	0,35	0,5
	Регулятор температури у мінімальному положенні					
	Різниця температур		°C	25	25	25
Розхід води		л/мин	4,0 – 10	4,0 – 13	4,0 – 15	
Мін. робочий тиск		бар	0,2	0,2	0,2	
Мін. тиск для макс. потоку води		бар	0,6	1	1,3	
Параметри димових газів***	Необхідна тяга		мбар	0,015	0,015	0,015
	Масовий потік		г/с	13	17	22
	Температура		°C	160	170	180

* Ні 15°C – 1013 мбар:

Природний газ 34,2 МДж/м³ (9,5 кВт·год/м³)

Скrapлений газ: бутан 45,7 МДж/кг (12,7 кВт·год/кг) пропан 46,4 МДж/кг (12,9 кВт·год/кг)

** Не можна перебільшувати цю величину, враховуючи розширення води

*** При максимальній потужності

2. Інсталяція та запуск

2.1. Правила, настанови та важливі вказівки

Слід дотримуватись чинних регіональних (місцевих) норм та директив відповідної країни!

Колонки WR 10/13/15 В... перевірено згідно з вимогами DVGW (Німецької Співки фахівців газового та водопостачального господарства), а також згідно з вимогами VDE (Співки Німецьких Електротехніків).

Колонки відповідають вимогам чинного Закону про безпеку газової апаратури. Під час монтажу, технічного огляду, нагляду та профілактики колонок, а також для забезпечення їхньої надійної та безпечної експлуатації фахівці спеціалізованого сервісного центру Junkers Bosch Gruppe, який має відповідні ліцензії, а також фахівці уповноважених сервісних підприємств, посилаються у своїй роботі і впроваджують:

- Стандарти, Приписи та Настави виробника у чинній редакції;
- ГОСТ 19910-94 та ДСТУ 2356-94, у т. ч. регіональні будівельні та теплотехнічні норми, протипожежні правила та вимоги техніки безпеки, Приписи та Настави, положення і правила, затверджені компетентними місцевими підприємствами газо-, тепло- та енергопостачання у чинній редакції.

2.2. Місце встановлення

Колонка має кріпитися на стіну у добре вентиляваному та захищеному від морозів приміщенні.

Для запобігання корозії, повітря у кімнаті не повинне містити корозійних речовин. Наприклад, корозійними речовинами є галогенні вуглеводні, які містяться у розчинниках, фарбах, клеях, аерозолях і різних домашніх миючих засобах.

За винятком газовивідної труби, температура поверхні колонки нижче 85°C. Тому не треба вживати особливих заходів безпеки.

Встановити колонку, як показано на малюнку 5.

Колонку дозволяється встановлювати в приміщеннях, захищених від морозу. Якщо це не можливо, колонку слід вимкнути, воду злити, та витягти батарейки, якщо існує загроза заморозків.

2.3. Монтаж пристрою

Відокремити ручку регулятора температури та ручку регулятора потужності.

Потягнути кожух уперед і зняти його вгору.

Вертикально закріпити колонку, використовуючи гільзи і гачки.

Ніколи не спиравте колонку на водяні чи газові труби.

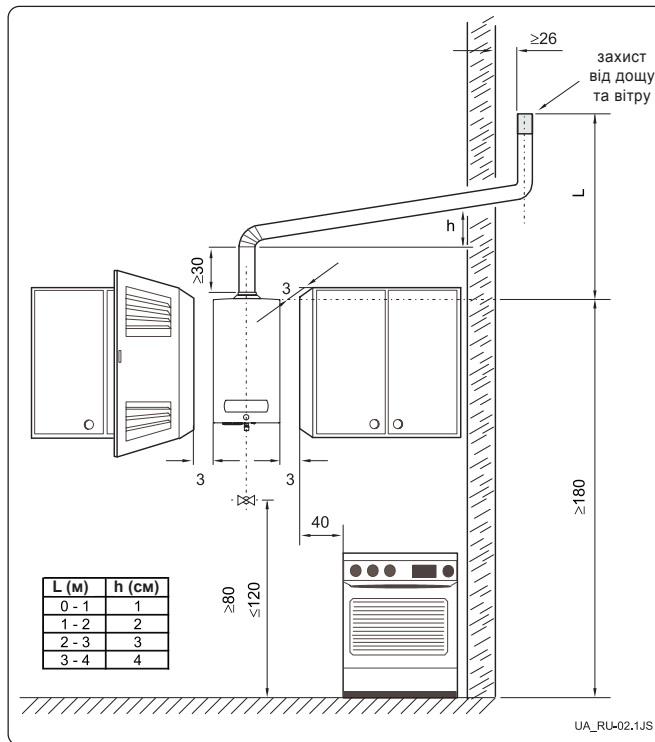
2.4. Підключення до водопроводу

Перед інсталяцією рекомендуємо злити воду з колонки, тому що будь який бруд усередині може погіршити чи, навіть, зупинити протікання води.

Радимо позначити труби гарячої та холодної води, щоб їх не переплутати.

Підключити труби до колонки, за допомогою монтажного приладдя, що входить до комплекту колонки.

Щоб запобігти проблемам від раптового коливання тиску у мережі водопостачання, рекомендуємо встановити зворотний клапан на трубу водопостачання.



Мал. 5

2.5. Підключення до мережі газопостачання

Перед інсталяцією слід прийняти заходи, щоб монтажний бруд не потрапив в газовий блок колонки.

Підібрати діаметр труби відповідно до потужності колонки.

Встановити газовий запірний вентиль якнайближче до колонки.

2.6. Газовивідний трубопровід

Газову водогрійну колонку необхідно підключати герметично до газовивідної труби.

Газовивідний трубопровід має бути зроблений з оцинкованого заліза, алюмінію, нержавіючої сталі чи керамічних матеріалів. Монтаж здійснюється відповідно до Мал. 5.

Якщо використовується жорстка труба, її слід встановлювати у середину газовивідного патрубку. Зовнішній діаметр труби має співпадати з діаметром, вказаним у габаритних розмірах (Мал. 2).

Якщо використовується гнучка труба, її слід встановлювати поверх газовивідного патрубку. Внутрішній діаметр труби має бути більшим за діаметр, вказаний у габаритних розмірах (Мал. 2).

2.7. Введення в експлуатацію

Відчиніть газовий та водяний запірні вентиля і перевірте щільність усіх гідравлічних та газових з'єднань.

Правильно розташуйте дві батареї 1,5В типу R, що додаються (Мал. 6).

3. Експлуатація та технічне обслуговування

3.1. Робота

Ця водогрійна колонка оснащена автоматичним електронним запальником, що забезпечує простий запуск. Досить лише натиснути кнопку-перемикач Увим./Вимк. (Мал. 6).

Після цього колонка автоматично запалюється, як тільки буде відкрито кран гарячої води. Спочатку запалюється пілотне полум'я, а потім, приблизно через чотири секунди, основний палик; через 20 секунд після цього пілотне полум'я гасне.

Унаслідок цього економічність колонки зростає, тому що пілотне полум'я горить тільки перед тим, як запалити основний палик, на відміну від традиційних колонок, в яких пілотне полум'я горить постійно.

Якщо у газопроводі опинилося повітря, колонка може не запалитися. У цьому випадку треба закрити і відкрити кран гарячої води, щоб колонка повторила запальний цикл. Процедура треба повторювати, доки повітря повністю не видалиться з газопроводу.

3.2. Регулювання температури води

Потік води та, відповідно, її температура за Вашим бажанням регулюється за допомогою ручки регулятора температури.

Обертання ручки регулятора за годинниковою стрілкою зменшує потік води і збільшує температуру; Обертання ручки регулятора проти годинникової стрілки збільшує потік води і зменшує її температуру.

Якщо температура води встановлена на якомога низькому достатньому рівні, зменшується споживання енергії, а також і ймовірність появи накипу у теплообміннику.

3.3. Налагодження колонки

Водогрійні колонки, що використовують скраплений газ (пропан/бутан) відрегульовані на робочий тиск вказаний на ідентифікаційній табличці (30/37 мбар).

Колонки, що використовують природний газ, відрегульовані на індекс Вобба 15кВт-год/м³ і на тиск 13 мбар.

***Забороняється регулювати опломбовані деталі.**

3.4. Технічне обслуговування

Колонка має обслуговуватись кваліфікованим персоналом.

Технічне обслуговування має проводитись кожен рік.

Під час технічного обслуговування слід ретельно почистити теплообмінник, палик, запальник пілотно-го полум'я і фільтр автоматичного водяного клапану.

При необхідності слід видалити накип з середини теплообмінника і труб.

Слід також перевірити щільність та функціонування газового і водяного клапанів.

Для ремонту дозволяється використовувати тільки оригінальні запчастини Юнкерс.

3.5. Пристрій контролю тяги

Категорично забороняється відключати, вносити зміни в його будову, або замінювати на інший пристрій.

Експлуатація та правила безпеки

Пристрій контролю тяги стежить за станом тяги димоходу. Якщо тяга не достатня, колонка автоматично вимикається, щоб димові гази не потрапили у кімнату, в якому встановлено колонку. Пристрій контролю тяги вмикається через деякий час, необхідний для охолодження.

Якщо колонка вимкнулась під час роботи, провітрити кімнату, зачекайте 10 хвилин та знову запустіть колонку. Якщо проблема повторюється, зверніться до обслуговуючого персоналу. **Користувач не повинен вносити зміни до колонки.**

Технічне обслуговування*

Якщо пристрій контролю тяги не працює, його слід зняти наступним чином:

- відкрутити гвинт кріплення пристрою;
- витягнути штекер з електронного блоку.

Монтаж нової деталі здійснюється, виконуючи процедури у зворотному порядку.

Перевірка контролю тяги*

Запустити колонку на номінальному навантаженні протягом не менш 5 хвилин.

Від'єднати газовивідну трубу і закрити газовивідний патрубок металеву пластину. Запустити колонку і за допомогою регулятора току води забезпечити номінальну потужність колонки. В цьому режимі за час, не менший 1 хвилини має статися відключення, залежно від навантаження та температури. Зняти пластину і поставити трубу на місце. Після того, як біметалевий термодатчик охолоне, можна знов запускати колонку.

* Ця робота повинна виконуватись тільки кваліфікованим персоналом.

3.6. Переобладнання на інший тип газу

Дозволяється використовувати тільки **оригінальний комплект для переобладнання фірми Юнкерс**. Переобладнання може робитись тільки кваліфікованим персоналом.

3.7. Виявлення несправностей

Монтаж, технічне обслуговування та ремонт має виконуватись тільки кваліфікованим персоналом.

Наведена нижче таблиця допоможе швидко усунути тільки найбільш поширені проблеми.

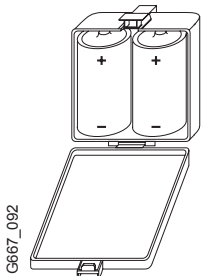
Проблема	Можлива причина	Варіанти усунення
Колона не запалюється. Пілотне полум'я запалюється повільно та через силу. Блимає червона лампочка	Батарейки розрядились, неправильно вставлені, чи перемикач вимкнутий. Батарейки розрядились	Перевірити полярність чи замінити батарейки. Замінити батарейки
Вода недостатньо гаряча.		Перевірити положення регулятора температури і установити на бажану температуру води.
Вода недостатньо гаряча, відсутнє полум'я.	Дуже малий тиск газу.	Перевірити редуктор газового балону і замінити, якщо він не підходить чи пошкоджений. Перевірити, чи не замерз газовий балон (бутан) під час роботи колонки, і при необхідності розташуйте у теплому приміщенні.
Полум'я гасне під час роботи колонки.	Спрацював обмежувач температури. Спрацював пристрій контролю тяги.	Зачекати 10 хвилин. Знову включити колонку. Якщо проблема повторюється, визвати кваліфікованого спеціаліста. Провітрити кімнату. Зачекати 10 хвилин і перезапустити колонку. Якщо проблема повторюється, визвати кваліфікованого спеціаліста.
Зменшився потік води.	Недостатній тиск води на вході у колонку. Бруд потрапив у водяний вентиль чи змішувач. Забруднився водяний блок Забруднився теплообмінник (накип)	Перевірити та відрегулювати. Перевірити та почистити. Почистити фільтр.* Почистити та при необхідності видалити накип.*

Роботи з позначкою “*” має виконувати тільки кваліфікований спеціаліст.

4. Порядок користування

**Відкрити газовий і водяний крани.
Видалити повітря з труб.**

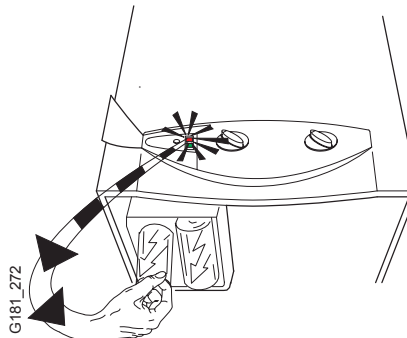
Розмістити дві батарейки 1,5В типу R20 у відділ для батарейок.



Правила безпеки при використанні батарейок:

- Не викидати батарейки разом із сміттям, викидайте у призначених для цього місцях.
- Повторно не використовувати розряджені батарейки.
- Використовувати тільки батарейки вказаного типу.

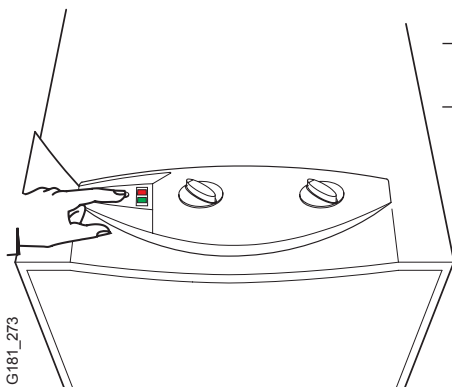
Якщо почала блимати червона лампочка, замінити батарейки.



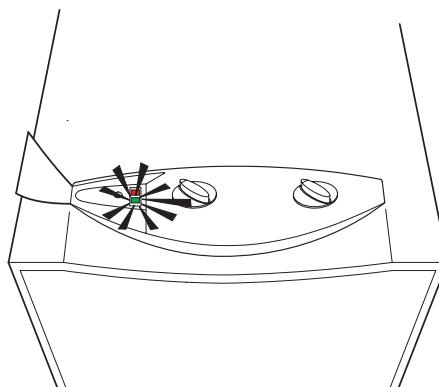
Вмикання/Вимикання

Натиснути перемикач "⏻", щоб увімкнути або вимкнути колонку

Зелена лампочка не горить = Основний пальник не горить
Зелена лампочка горить = Основний пальник горить

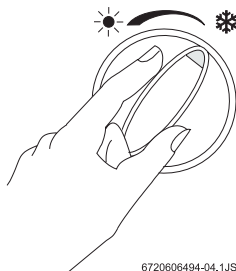


- - Вкл (I)
- - Вкл (0)

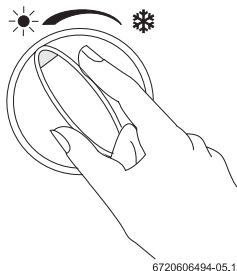


Запуск

Зменшення температури води
Зменшення потужності



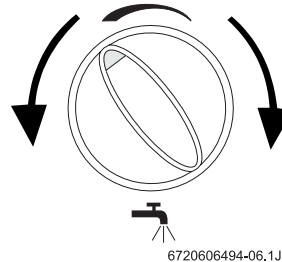
Збільшення температури води
Підвищення потужності



Регулювання температури

Обертання проти годинникової стрілки

Збільшення водяного струму і зменшення температури води



Обертання за годинниковою стрілкою

Зменшення водяного струму і підвищення температури води

УВАГА !

Гарантійні умови на опалювальне та водогрійне обладнання Junkers дивіться в гарантійних талонах, що прикладаються до техніки, придбаній через представників, уповноважених компанією "Роберт Бош Лтд". При відсутності талона чи відповідних відміток у талоні компанія "Роберт Бош Лтд" ніяких гарантійних чи будь-яких інших зобов'язань не несе.

АВТОРИЗОВАНИЙ СЕРВІСНИЙ ЦЕНТР

JUNKERS BOSCH GRUPPE

Тел.:

Адреса:

WEB: www.junkers.ua

E-MAIL: info@junkers.ua